



# **Ordinanza concernente il riconoscimento delle omologazioni UE e le esigenze tecniche per motoveicoli, quadricicli leggeri a motore, quadricicli a motore, tricicli a motore e ciclomotori (OETV 3)**

**Modifica del «\$SmartDocumentDate»**

---

*Il Consiglio federale svizzero  
ordina:*

I

L'allegato 1 dell'ordinanza del 16 novembre 2016<sup>1</sup> concernente il riconoscimento delle omologazioni UE e le esigenze tecniche per motoveicoli, quadricicli leggeri a motore, quadricicli a motore, tricicli a motore e ciclomotori è sostituito dalla versione qui annessa.

II

La presente ordinanza entra in vigore il ....

«\$SmartDocumentDate»

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Alain  
Berset

Il cancelliere della Confederazione, Walter  
Thurnherr

<sup>1</sup> RS 741.414

*Allegato 1*  
(art. 5)

## **Classificazione dei veicoli secondo il diritto UE e il diritto svizzero**

---

UE	Svizzera
motociclo a due ruote (L3e)	motoveicolo (art. 14 lett. a OETV <sup>2</sup> )
motociclo a due ruote con sidecar (L4e)	motoveicolo con carrozino laterale (art. 14 lett. a OETV)
veicolo a motore leggero a due ruote (L1e)	motoleggera (art. 14 lett. b OETV)
ciclomotore a due ruote (L1e-B)	motoleggera
ciclomotore a tre ruote (L2e)	motoleggera
triciclo (L5e-A)	triciclo a motore (art. 15 cpv. 1 OETV)
triciclo commerciale (L5e-B)	triciclo a motore
quadriciclo leggero (L6e)	quadriciclo leggero a motore (art. 15 cpv. 2 OETV)
quad da strada leggero (L6e-A)	quadriciclo leggero a motore
quadrimobile leggera (L6e-B)	quadriciclo leggero a motore
quadrimobile pesante (L7e)	quadriciclo a motore (art. 15 cpv. 3 OETV)
quad da strada pesante (L7e-A)	quadriciclo a motore
quad entro/fuori strada pesante (L7e-B)	quadriciclo a motore
quad entro/fuori strada (L7e-B1)	quadriciclo a motore
buggy con sedili affiancati (L7e-B2)	quadriciclo a motore
quadrimobile pesante (L7e-C)	quadriciclo a motore
ciclo a propulsione (L1e-A)	ciclomotore leggero (art. 18 lett. b OETV) oppure ciclomotore veloce (art. 18 lett. a OETV) oppure ciclomotore pesante (art. 18 lett. c OETV)

---

<sup>2</sup> RS 741.41